COUNTIS ATPv2

Notice d'utilisation

Operating instructions - Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso - Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de servicio - Manual de instruções

F	GB	D	I	NL	E	P		



SOCOMEC GROUP SWITCHGEAR AND UPS

Энергетические
и телекоммуникационные
системы

Switching and Protection Systems

F

Sommaire

GB

Contents

D

Inhaltsverzeichnis

I

Sommario

NL

Inhoud

E

Indice

P

Indice

OPÉRATIONS PRÉALABLES

Pour la sécurité du personnel et du matériel, il est impératif de bien s'imprégner du contenu de cette notice avant la mise en service.

Au moment de la réception du colis, il est nécessaire de vérifier les points suivants :
- l'emballage est en bon état,
- le produit n'a pas eu de dommage pendant le transport,
- la référence de l'appareil est conforme à la commande,
- l'emballage comprend le produit ainsi qu'une notice d'utilisation.

PRELIMINARY OPERATIONS

For personnel and product safety please read the contents of these operating instructions carefully.

Check the following points as soon as you receive the package:
- the packing is in good condition,
- the product has not been damaged during transit,
- the product reference number conforms to your order,
- the package contains the product as well as the operating instructions.

VORAUSGEHENDE KONTROLLEN

Für die Sicherheit von Personen und Anlagen lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Bei Empfang des Gerätes muß folgendes überprüft werden:
- Zustand der Verpackung,
- Sind Transportschäden zu melden,
- Entspricht der Packungsinhalt Ihrer Bestellung,
- Die Verpackung enthählt das Gerät und eine Bedienungsanleitung.

OPERAZIONI PRELIMINARI

Per la sicurezza delle persone e del materiale, occorre leggere con la massima attenzione il contenuto delle presenti istruzioni prima della messa in servizio.

Alla consegna, vanno verificati i seguenti punti:
- Se l'imballaggio è in buono stato,
- Se il prodotto non ha subito danni durante il trasporto,
- Se il codice dell'apparecchio è conforme a quello dell'ordinazione,
- Se nell'imballaggio sono contenuti l'apparecchio con 3 morsettiere, 4 morsetti serracavi e le relative istruzioni.

VOORAFGAANDE HANDELINGEN

Voor de veiligheid van het personeel en het materiaal is het noodzakelijk om deze gebruiksaanwijzing grondig te lezen alvorens het product in bedrijf te stellen.

Bij ontvangst van het pakket dient u de volgende punten te checken:
- is de verpakking in goede staat,
- werd het product niet beschadigd tijdens het transport,
- stemt de referentie van het toestel overeen met de bestelling,
- bevat de verpakking en de gebruiksaanwijzing.

OPERACIONES PREVIAS

Para la seguridad del personal y del material, es indispensable conocer perfectamente el contenido de estas instrucciones antes de la puesta en marcha.

Al recibir el producto, es necesario verificar los puntos siguientes:
- Que el paquete está en buen estado,
- Que el producto no ha sufrido daños durante el transporte;
- Que la referencia del aparato corresponde a la del pedido,
- Que el embalaje contiene el producto así como las instrucciones de servicio.

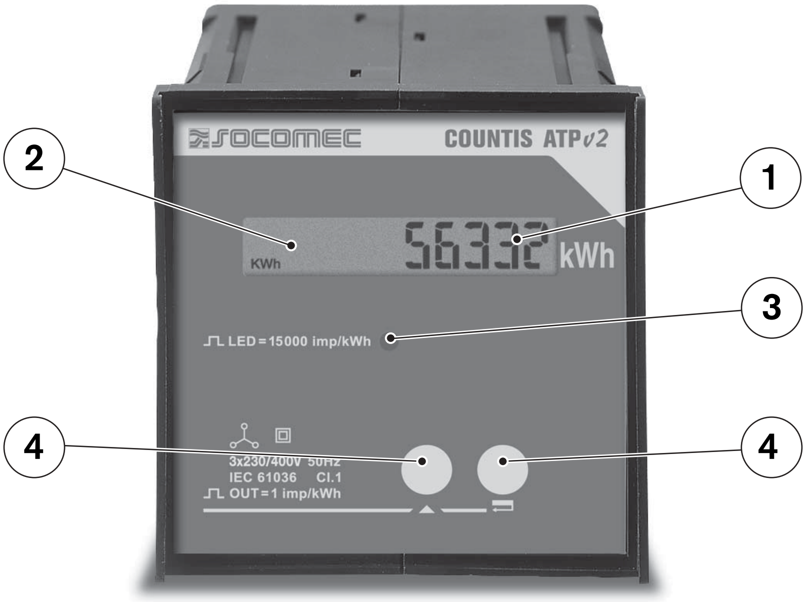
OPERAÇÕES PRELIMINARES

Por razões de segurança tanto para o pessoal como para o material, é imperativo conhecer a fundo as presentes instruções antes de pôr em funcionamento.

Ao receber o pacote, convém certificar-se dos seguintes aspectos:
- a embalagem está em bom estado,
- o produto não ficou danificado durante o transporte;
- a referência do aparelho coincide com a referência da encomenda,
- a embalagem contém o produto e respectivas instruções.

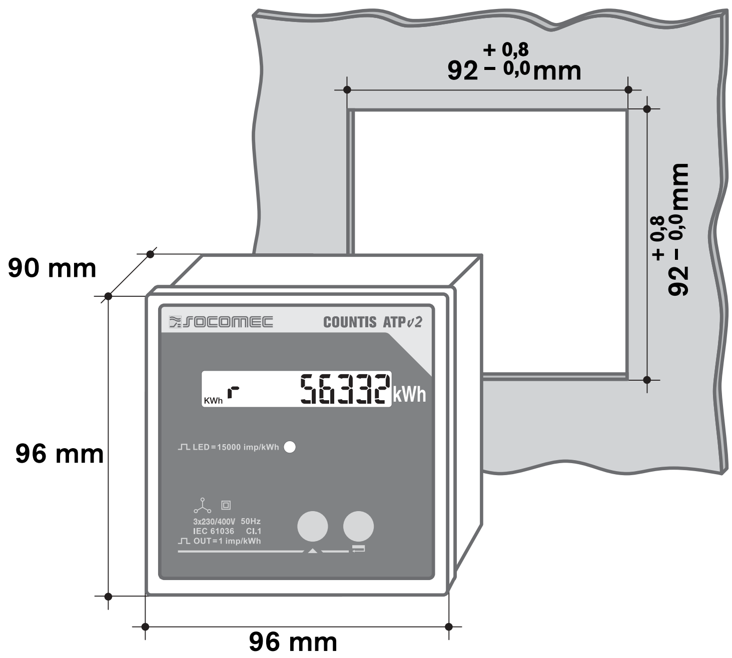
PRÉSENTATION PRESENTATION - PRODUKTDARTELLUNG - PRESENTAZIONE VOORSTELLING - PRESENTACION - APRESENTAÇÃO

① • **Affichage des kWh**
• kWh display
• Anzeige für die kWh
• Visualizzazione dei consumi in kWh
• Weergave van het verbruik in KWh
• Indicación del consumo en kWh
• Mostrador para leitura do consumo em kWh



② • **Inversion secondaire TC**
• Inversion of the CT's secondary
• Kabelvertauschung des Stromwandlerausgangs
• Inversione del secondaria del trasformatore di corrente
• Omkering secundaire ST
• Inversión secundaria del TC
• Inversão secundário do transformador de corrente

③ • **Calibration LED : 15000 imp /kWh**
• LED calibration : 15000 imp /kWh
• LED kalibrieren : 15000 imp /kWh
• LED calibratura : 15000 imp /kWh
• LED (isking) : 15000 imp /kWh
• LED calibración : 15000 imp /kWh
• LED calibração : 15000 imp /kWh

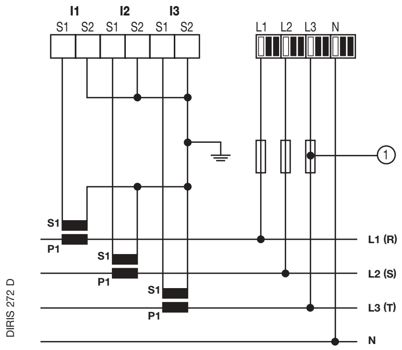


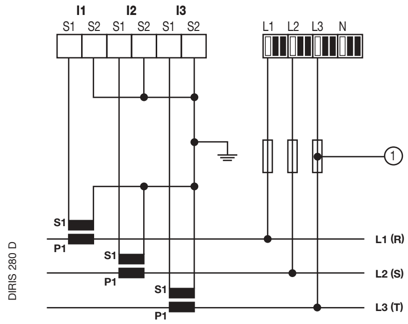
④ • **Touches de programmation**
• Configuration keys
• Programmtasten
• Programmeertoetsen
• Pulsanti di programmazione
• Teclas de programación
• Teclas de programação

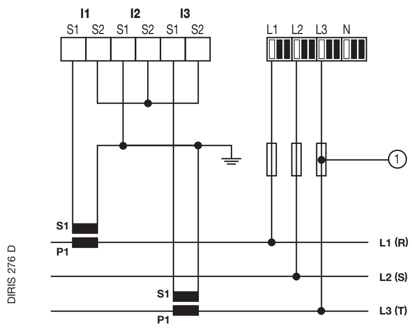
RACCORDEMENT
CONNECTION - NETZANSCLHUSS - COLLEGAMENTO AANSLUITING - CONEXIÓN - LIGAÇÃO

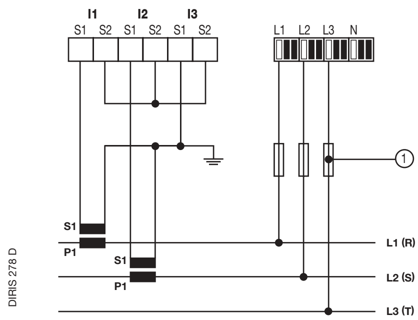
RESEAU TRIPHASE

- THREE-PHASE NETWORK
- DREIPHASENNETZ
- RETE TRIFASE
- DRIETASENNET
- RED TRIFÁSICA
- REDE TRIFÁSICA





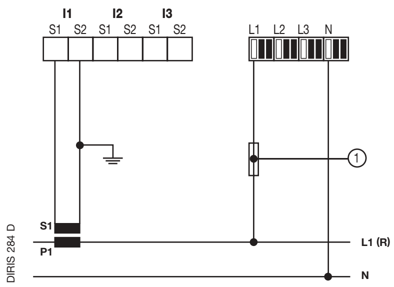




(1) Fuses 0,5gG
BS88 2A gG

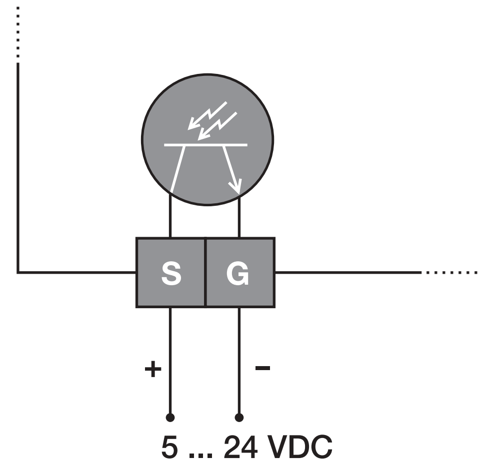
RESEAU MONOPHASE

- SINGLE-PHASE NETWORK
- EINPHASENNET
- RETE MONOFASE
- ENKELFASENNET
- RED MONOFÁSICA
- REDE MONOFÁSICA



(1) Fuses 0,5gG
BS88 2A gG

SORTIE IMPULSIONS PULSE OUTPUT - IMPULSAUSGANG USCITA IMPULSI - OUTPUT IMPULSEN SALIDA IMPULSOS - SAÍDA DOS IMPULSOS

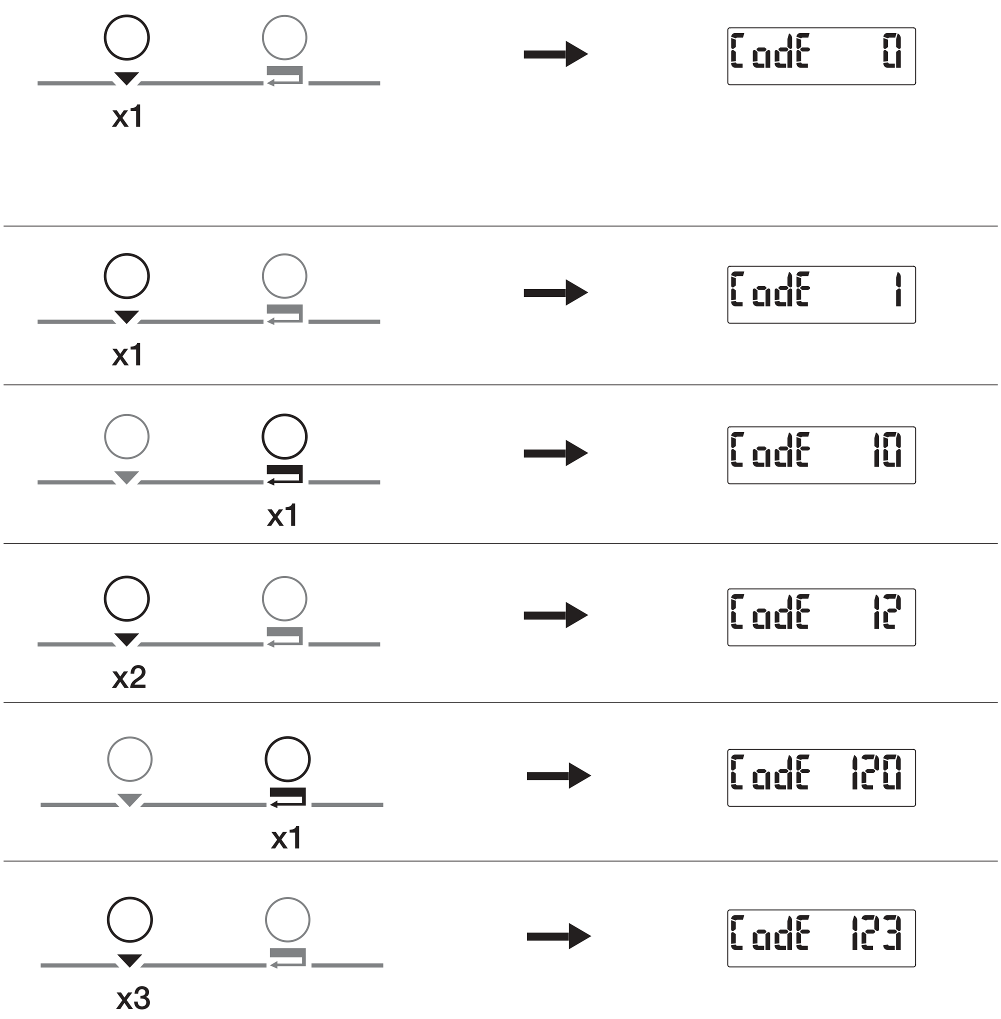


CONUT 155 A

PROGRAMMATION CONFIGURATION - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE PROGRAMMEREN - PROGRAMACION - PROGRAMAÇÃO

CODE = 123

- **Programmation du code**
- Code programming
- Codes konfiguration
- Codice configuration
- Code programmeren
- Codigo programacion
- Código programação



COUNT 154 A

PROGRAMMATION CONFIGURATION - KONFIGURATION - PROGRAMMAZIONE PROGRAMMEREN - PROGRAMACION - PROGRAMAÇÃO

CT = 2205 A

- **Programmation primaire du TC**
- CT primary programming
- CT Primärseite konfiguration
- CT primaire programmering
- CT primario programmazione
- CT primario programacion
- CT primário programação





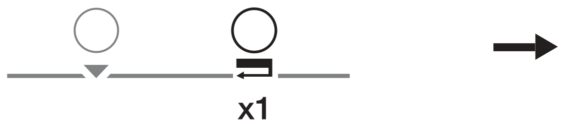












- **Validation du rapport de TC**
- Confirm the CT ratio
- Bestätigung der CT Einstellung
- Berestig tranformatieverhousting CT
- Convalidare il TA
- Confirmation la relación de transformación CT
- Validação de relação CT

COUNT 154 A

NB :

- **Au bout de 15 secondes, on quitte automatiquement la programmation.**
- The device will automatically quit the configuration menu if no button are pressed for 15 seconds.
- Nach 15 Sekunden wird dieses Verfahren automatisch beendet.
- Na 15 seconden wordt de programmeermode automatisch verlaten.
- Dopo 15 secondi, la programmazione viene interrotta automaticamente.
- Al cabo de 15 segundos la salida de la programación es automática.
- Após 15 segundos sai-se automaticamente do modo programação.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

BOITIER

Dimensions	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Raccordement	fixes 4 mm^2
Indice de protection	Face avant IP54 et boîtier IP20
Poids	300 g

AFFICHEUR

Type	LCD avec 6 Digits
Digits taille	8 mm x 4,8 mm

MESURES

TENSION (TRMS)

Mesure directe • Phase/phase • Phase/neutre	 de 208 à 520 V AC de 120 à 300 V AC
Consommation des entrées	< 1 W / phase

COURANT (TRMS)

A partir du TC avec un • Primaire • Secondaire	 jusqu'à 6000 A 5 A
Courant minimum de mesure	10 mA
Consommation des entrées	< 0,5 VA
Surcharge permanente	7 A
Surcharge intermittente	10 In / 1 s

ALIMENTATION AUXILIAIRE

Type	auto-alimenté

PRECISION

Classe de précision	CEI 61036 classe 1

SORTIE IMPULSIONS

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Poids d'impulsion	1 impulsion = 1kWh
Durée d'impulsion	100 ms minimum

CONDITIONS D'UTILISATION

Température de fonctionnement	-10° C à +55° C (14° F à 131° F)
Température de stockage	-20° C à +85° C (-4° F à 158 ° F)
Humidité relative	95 %

NORMES

Marquage CE	CEI 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Environnement	CEI 60068-2 / 6-11

TECHNICAL CHARACTERISTICS

CASE

Dimensions	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Connection	fixed 4 mm^2
IP index	front panel IP54 and case IP20
Weight	300 gr.

DISPLAY

Type	LCD with 6 Digits
Digits height	8 mm x 4.8 mm

MEASUREMENTS

VOLTAGE (TRMS)

Direct mesurement • Phase/phase • Phase/neutral	 from 208 to 520 V AC from 120 to 300 V AC
Input consumption	< 1 W / phase

CURRENT (TRMS)

Via CT with • Primary • Secondary	 up to 6000 A 5 A
Minimum measuring current	10 mA
Input consumption	< 0.5 VA
Permanente overload	7 A
Intermittent overload	10 In / 1 s

AUXILIARY SUPPLY

Type	auto-powered

ACCURACY

Accuracy index	IEC 61036 class 1

PULSE OUT

Phototransitor	5 VDC … 24 VDC
Pulse weight	1 pulse = 1kWh
Pulse duration	100 ms minimum

OPERATING CONDITIONS

Operating temperature	-10° C to +55° C (14° F to 131° F)
Storage temperature	-20° C to +85° C (-4° F to 158 ° F)
Relative humidity	95 %

STANDARDS

CE Marking	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Environnement	IEC 60068-2 / 6-11

TECHNISCHE DATEN

GEHAUSE

Abmessungen	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Anschluß	käfigelemmen 4 mm^2
Schutzgrad	Frontseite IP54 und Gehäuse IP20
Gewicht	300 gr

ANZEIGE

Typ	LCD avec 6 Digits
Höhe der Anzeige	8 mm x 4,8 mm

MESSUNG

SPANNUNGSWERTE (TRMS)

Direkt : • Phase/Phase • Phase/Nulleiter	 von 208 bis 520 V AC von 120 bis 300 V AC
Bedarf der Eingänge	< 1 W / phase

STROMWERTE (TRMS)

Über Stromwandler • Primär • Sekundär	 bis 6000 A 5 A
Minimaler Messstrom	10 mA
Bedarf der Eingänge	< 0,5 VA
Anhaltende Überlast	7 A
Kurzzeitige Überlast	10 In / 1 s

HILFSSPANNUNG

Typ	selbsterhaltend

GENAUIGKEIT

Genauigkeitsklasse	IEC 61036 klasse 1

IMPULSAUSGANG

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Belastung	1 impuls = 1kWh
Impulsdauer	100 ms minimum

BETRIEBSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur	-10° C bis +55° C (14° F bis 131° F)
Lagerungstemperatur	-20° C bis +85° C (-4° F bis 158 ° F)
Relative Luftfeuchtigkeit	95 %

NORMEN

CE Markierung	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Umgebung	IEC 60068-2 / 6-11

CARACTTERISTICHE TECNICHE

SCATOLA

Dimensioni	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Collegamenti	fisse 4 mm^2
Grado di protezione	Frontale IP54 e Scatola IP20
Peso	300 g

PANNELLO FRONTALE

Tipo	LCD - 6 Digits
Altezza del digit	8 mm x 4,8 mm

MISURE

TENSIONE (TRMS)

MIsurA diretta : • Fase/Fase • Fase/neutro	 da 208 a 520 V AC da 120 a 300 V AC
Consumo delle entrate	< 1 W / fase

CORRENTE (TRMS)

A partir du TC avec un • Primario • Secondario	 fino a 6000 A 5 A
Corrente minima di misura	10 mA
Consumo delle entrate	< 0,5 VA
Sovraccarico permanente	7 A
Sovraccarico intermittente	10 In / 1 s

ALIMENTAZIONE AUSILIARIA

Tipo	autoalimento

PRECISIONE

Classe di precisione	IEC 61036 classe 1

USCITA IMPULSI

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Peso impuls	1 impuls = 1kWh
Durato impuls	100 ms minimum

CONDIZIONI DI UTILIZZO

Temperatura di funzionamento	-10° C a +55° C (14° F à 131° F)
Temperatura di stoccaggio	-20° C a +85° C (-4° F à 158 ° F)
Umidità relativa	95 %

NORME

Marcatura CE	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Ambiente	IEC 60068-2 / 6-11

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

BEHUIZING

Afmetingen	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Aansluiting	vaste klemmenstroken 4 mm^2
Beschermingsindex	voorzijde IP54 en kast IP20
Gewicht	300 gr

VOORKANT

Type	LCD - 6 Digits
Hoogte vld digits	8 mm x 4,8 mm

METINGEN

SPANNING (TRMS)

Directe meting • Fase/fase : • Fase/nul :	 van 208 tot 520 V AC van 120 tot 300 V AC
Verbruik van de ingangen	< 1 W / fase

STROOM (TRMS)

Vanaf de stroomtransformator met een • Primaire • Secundaire	 tot 6000 A 5 A
Minimale meetstroom	10 mA
Verbruik van de ingangen	< 0,5 VA
Permanente overbelasting	7 A
Intermittente overbelasting	10 In / 1 s

HULPVOEDING

Type	zeft-gevoed

PRECISIE

Precisie klasse	IEC 61036 klasse 1

OUTPUT IMPULSEN

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Impuls gewicht	1 impuls = 1kWh
Impulsduur	100 ms minimum

GEBRUIKSVOORWAARDEN

Bedrijfstemperatuur	-10° C van +55° C (14° F tot 131° F)
Opslagtemperatuur	-20° C van +85° C (-4° F tot 158 ° F)
Relatieve vochtigheid:	95 %

NORMEN

CE Markering	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Omgeving	IEC 60068-2 / 6-11

CARACTERISTÍCAS TÉCNICAS

CAJA

Dimensiones	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Conexión	fijas 4 mm^2
Indice de protección	Cara frontal IP54 y caja IP20
Peso	300 gr

VISUALIZADOR

Tipo	LCD con 6 Digits
Altura de la cifra	8 mm x 4,8 mm

MEDIDAS

TENSION (TRMS)

Medida directa	
• Fase/fase	de 208 a 520 V AC
• Fase/neutro	de 120 a 300 V AC
Consumo des entradas	< 1 W / fase

INTENSIDAD (TRMS)

A partir de transformador de intensidad con un	
• Primario :	hasta 6000 A
• Secundario :	5 A
Corriente mínima de medida	10 mA
Consumo des entradas	< 0,5 VA
Sobrecarga permanente	7 A
Sobrecarga intermitente	10 In / 1 s

ALIMENTACION AUXILIAR

Tipo	auto-alimentados

PRECISIÓN

Clase de precisión :	IEC 61036 clase 1

SALIDAS IMPULSIONES

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Peso de las impulsiones	1 impulsiones = 1kWh
Duración de las impulsiones	100 ms minimum

CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

Temperatura de funcionamiento	-10° C a +55° C (14° F a 131° F)
Temperatura de almacenamiento	-20° C a +85° C (-4° F a 158 ° F)
Humedad relativa	95 %

NORMAS

Marcado CE	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Entorno	IEC 60068-2 / 6-11

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CAIXA

Dimensões	96 x 96 x 90 mm (DIN 43700)
Ligação	fixas 4 mm^2
Índice de protecção	Face dianteira IP54 e caixa IP20
Peso	300 gr

VISUALIZADOR

Tipo	LCD con 6 Digits
Altura do digito	8 mm x 4,8 mm

MEDIDAS

TENSÃO (TRMS)

Medida directa • Fase/fase • Fase/neutro	 de 208 a 520 V AC de 120 a 300 V AC
Corrente mínima de medidaConsumo das entradas	< 1 W / fase

CORRENTE (TRMS)

A partir do transformador de corrente com um • Primário • Secundário	 jusqu'à 6000 A 5 A
Corrente mínima de medida	10 mA
Corrente mínima de medidaConsumo das entradas	< 0,5 VA
Sobrecarga permanente	7 A
Sobrecarga intermitente	10 In / 1 s

ALIMENTACION AUXILIAR

Tipo	auto-alimentados

PRECISÃO

Classe de precisão	IEC 61036 classe 1

SAIDA DOS IMPULSOS

Phototransitor	5 VDC ... 24 VDC
Duração dos impulsos	1 impulsos = 1kWh
Peso dos impulsos	100 ms minimum

CONDIÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Temperatura de funcionamento	-10° C a +55° C (14° F a 131° F)
Temperatura de armazenamento	-20° C a +85° C (-4° F a 158 ° F)
Humidade relativa	95 %

NORMAS

Marcação CE	IEC 61000-4 /2-3-4-5-6-8-11 EN 50081-1 EN 50082-2
Ambiente	IEC 60068-2 / 6-11

COUNT_165_B

SOCOMEC - Ref. : NOT 01 01 A - 05/04

ООО "Энергетические и Телекоммуникационные Системы"
Тел./факс: (495) 981-13-66
http://www.entel.ru, E-Mail: sales@entel.ru

HEAD OFFICE

SOCOMEC GROUP SWITCHGEAR AND UPS
S.A. capital 10 923 800 € - R.C. Strasbourg 548500 149 B
1, rue de Westhouse - B.P. 10 - 67235 Benfeld Cedex
Tél. + 33 03 88 57 41 41
Fax + 33 03 88 57 78 78

SALES MANAGEMENT DIVISION

SOCOMEC
95, rue Pierre Grange
94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Tél. + 33 01 45 14 63 90
Fax + 33 01 48 77 31 12

www.socomec.com

Энергетические
и телекоммуникационные
системы

SOCOMEC
Switching and Protection Systems